

小聪聪童话王国

# 德俄童话(中)

主编 徐江运

吉林人民出版社

## 德俄童话(上、中、下)

主 编:徐江运 责任编辑:张雅莲 范中华

封面设计:叶 子

吉林人民出版社出版 发行

(中国·长春市人民大街 7548 号 邮政编码:130022)

印 刷:北京市朝教印刷厂

开 本:850mm×1168mm 1/32

总印张:12

标准书号:ISBN 7-206-02196-4/G·504

版 次:2005 年 7 月第 2 版 印 次:2006 年 10 月第 2 次印刷

印 数:1 000 册 总定价:48.00 元(共 3 册)

---

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。



## 目 录

### 德国童话

会唱歌的骨头·····	(3)
金 殿·····	(7)
善良的女厨师 ·····	(11)
绿 苍 蝇 ·····	(15)
金玛利克和金弗特 ·····	(19)

### 俄国童话

红心火把 ·····	(31)
小 麻 雀 ·····	(37)
松鼠和猪獾 ·····	(40)
小矮人的奇遇 ·····	(42)
狗的友谊 ·····	(50)
狼和小羊 ·····	(52)
严寒老人 ·····	(54)
青蛙公主 ·····	(63)



一只笨狼 .....	(70)
小蝴蝶 .....	(72)
深坑里的野兽 .....	(77)
猫和狐狸 .....	(81)
老太婆怎样捡到了一只草鞋 .....	(86)
野兽过冬的房子 .....	(91)
喜欢撞人的母山羊 .....	(95)
暴发的库兹玛 .....	(100)
蜘蛛 .....	(105)
仙鹤和鹭鸶 .....	(107)
天 鹅 .....	(109)
小 拇 指 .....	(112)

# 德国童话



## 会唱歌的骨头

从前有一座密林，密林里常常出没一头凶猛的野猪。它糟蹋田地，残害牲口，还用獠牙伤人。老百姓谈“猪”色变，惊恐不安。

国王下了命令，谁能够杀了野猪，为地方除此大害，就可以得到重赏。可是这只野猪太大太厉害了，没有人敢走近那个密林。国王没有法子，给全国出了个告示，说抓住或打死野猪的人可以娶他的女儿为妻。大家都知道，国王就这么一个女儿。

告示传到一个偏僻的地方，那里住着兄弟两人。他们听到消息后前来报名，愿意去杀野猪。

兄弟两人很不一样。哥哥聪明，但为人奸诈；弟弟虽说不很灵活，但为人忠厚。哥哥为图虚荣、名利而来报名，弟弟则出于一片好心，希望为民除害。

“谢谢你们前来为国家出力，”国王见来了两个年轻力壮的小伙子，高兴地说，“为了使你们能够尽快找到野猪，我建议你们从密林的两个方向包抄过去。”

兄弟两人点点头，答应了。弟弟看着天色还早，急急忙忙走进树林去了。哥哥等到晚上才向树林的另一边走去。

密林里，弟弟正在小心翼翼辨认着野猪的踪迹，他突然看到面前站着个白胡子老爷爷，老爷爷拿出一把黑色的铁叉，放到弟弟的手上。

“小伙子，你是个心地善良的人。带着这把叉吧！这样，你就可以放心地去找野猪，并可以战胜它了。”

弟弟谢过老爷爷，收下铁叉，继续向前搜索野猪去了。不一会儿，他看到前面果然有一头野猪，凶猛得像一只熊。野猪瞪着血红的眼睛，冲着他奔过来。弟弟不慌不忙，握紧铁叉，对准了野猪。野猪又急又怒，猛撞过来，铁叉一下深深地刺了进去。野猪狂叫着，倒在血泊里，后腿抖动了两下，死了。弟弟拖着野猪向密林外



王亚平  
作



走去，他准备将野猪给国王送去。

弟弟一路走着，来到密林的外面，看到有一家饭店。许多人在那里跳舞喝酒，他的哥哥也在里面。原来哥哥想到野猪便有点胆怯，他要在这里喝酒壮胆。当他看到弟弟拖着野猪到来时，心里妒嫉得直要发疯。

“哦，我的好弟弟，快来喝杯酒，休息一下吧。”

弟弟一点也不怀疑哥哥的好意，坐了下来，把白胡子老爷爷赠叉的故事也告诉了哥哥。

哥哥居心险恶地给弟弟灌了许多酒，直到天黑才一起走出酒店。黑暗中他们来到一座桥上。哥哥让弟弟走在前面，走到桥中央时，他从后面突然给弟弟猛的一击。弟弟当即倒下去，死了。哥哥将他推在桥下，扛起野猪，一直送到国王那里，说野猪是被自己打死的。然后他和国王的女儿结了婚。国王的女儿问过他，为什么弟弟一直没有回来？狠心的哥哥装出一副悲伤的样子说：

“可怜的弟弟被野猪撕碎了。”大家自然都相信了。

上帝毕竟是欺骗不了的，所以这件黑了良心的事终究要见天日。

多少年以后，有一个牧人经过桥上，他看到水底下有一块东西，雪白铮亮。他下去捞起来一看，是一块骨头，他想，这可以做一只漂亮的吹嘴。于是，到家以后，他用刀将骨头削成一只吹嘴，装在号角上。

做完以后，牧人很高兴，他拿起号角，准备试吹一下。没料到做成吹嘴的小骨头却自动地唱了起来：

呵，可爱的小牧人，  
你用我这块小骨头吹啊吹。  
我是被哥哥打死的，  
又被他埋在桥底下。  
他抢去被我打死的野猪，  
为了去做国王的驸马。  
啾哟喂——



为了去做国王的驸马。

“这是一支多么神奇的号角啊，”牧人说，“它竟然会独自唱歌。对，我应该将它献给国王。”

牧人来到国王面前，他刚要说话，小号角又自动地唱了起来。国王很快就明白了一切，他立刻派人去桥底下翻掘，遭惨死的弟弟只剩下一副白骨了。

国王大怒。恶毒的哥哥无法抵赖自己的罪恶，他被缝在一只口袋里，丢在水中，活活地淹死了。弟弟的尸骨被移葬到教堂外的墓地里。国王命令给弟弟造一个大的坟墓，让他的灵魂得到安宁。

（德国民间童话 曹乃云译）

小聪聪对你说：

为了得到名利，残忍的哥哥竟杀死了自己的亲弟弟。他自以为这件事做得万无一失，没想到落在水中的白骨向世人讲述冤情。真相大白，杀人的恶人得到了应有的下场。这个故事告诉人们一个什么道理？

父母亲喜欢向孩子们描述一个充满阳光、鲜花和友爱的世界，这当然是对的。不过，也应该让孩子们知道，在世界上还有邪恶存在。他们并没有把自己的罪恶品性写在牌子上挂在胸前告诉给世人，而是非常巧妙地遮掩自己的本来面目。像故事中的坏哥哥，他不仅欺骗了弟弟，而且还欺骗了民众和国王，使他们认为他是为民除害的英雄。要注意识别，千万别上他们的当。每次都等到善良受到伤害后再抓住坏人，岂不太叫人痛心了么！

你需要掌握的字词：

獠 liáo 怯 qiè

偏僻 piān pì：指地点偏远而冷僻。

奸诈 jiān zhà：诡诈。

小心翼翼 xiǎo xīn yì yì：形容谨慎小心，一点不敢疏忽。

胆怯 dǎn qiè：胆小，畏惧。



## 金 殿

从前,有一个国王和王后,他们住的宫殿都是用金子砌成的。王后是一个会巫术的女人,身边藏着不少的法宝,最重要的是一面小镜子。国王外出时,她只要往镜子里一瞧,就会知道国王已经到了什么地方,那里的一切就像在她面前发生的一样。

有一次,她让国王出去散步,国王独自来到了大海边。他在海边看到一具死尸,是被海浪冲上岸来的。走近一瞧,国王才知道那是一个水手,淹死了。国王认为那个水手的衣服很奇特,于是将它剥下来,换在自己身上,走了。

国王干这些事的时候,王后正好到另一个房间里去了。等她回来再向镜子里张望时,国王不见了。她看到海边躺着一具尸体,旁边堆着国王的衣服。不难想象,王后是多么地吃惊和伤心啊。

国王穿上水手衣服后心中很不安,他害怕水手的伙伴随时会出现,把他当作凶手或者小偷给抓起来。他担惊受怕地奔跑,想赶回金殿,可是却迷了路。他正在发愁,对面走过来一个老妈妈。国王急切地问她:“老妈妈,请告诉我,回金殿的路怎么走?”

“回金殿?”老妈妈说,“我从未听说过附近有什么金殿。看你这身衣服也不像本地人。跟我来吧,去问问百虫女王,她也许知道。”

国王跟在老妈妈后面,来到女王的宫殿。他们敲敲门,爬过来一条小青蛇,开了门。国王对女王说明了自己的来意。女王坐在漂亮的王位上,周围簇拥着各种各样的爬行动物,蛇、蟒、蜥蜴等等。

“什么金殿?我怎么从来没有听说过。一定是在很远的地方。也许我的臣子们会知道的。”

女王吹了三声口哨,面前一下子拥来一群蛇、蜗牛和其他的虫类。可是它们谁也不知道金殿在哪儿。



“很遗憾，”女王说，“不过也没什么，我让随从带你到百兽女王那里去问问。她比我高一等，也许会知道金殿在什么地方。”说完，她招呼了一条小蛇，它是女王的贴身随从。国王谢过女王，随着小蛇走了。

他们走了很久，后来，小蛇在一座宫殿前面停下了。国王谢过它，上前敲了敲门。一只大狗过来开了门。国王走了进去。迎面有一张漂亮的桌子，桌子上摆着各种兽皮，百兽女王坐在桌后，周围是她的臣仆，它们是狮子、野熊、老虎、狼、鹿以及许许多多的野兽。国王走上一步，真诚地问候了女王，又问她可知道金殿在哪里。

女王说：“我怎么从来没有听说过金殿？也许我的臣仆们会知道。”

她吹了三声口哨。猫、狗、兔子、狐狸和老鼠等一大帮子，都趴在了女王脚下。大家想了好一会儿，都摇摇头，说不知道。国王很失望。女王安慰他说：“不要紧，我让臣仆带你去找百禽女王，她比我高一等。如果她也知道，那这个世界上就没有谁能帮助你了。”她招呼了一下，来了一只小猫。女王让它给国王带路。国王谢过女王，跟着小猫去了。

他们走了好久好久，终于来到百禽女王的宫殿门前。小猫“喵”地叫了一声，一只美丽的天鹅飞来开了门。它带着国王到了女王面前。女王坐在装饰着许多漂亮羽毛的王位上，头上还戴着五彩的羽毛王冠。王位两边站立着一群臣仆：雄鹰、孔雀、天堂鸟、大鹅、鸽子、夜莺等等，总之，世界上的飞鸟应有尽有。国王向女王鞠了一躬，说：“啊，仁慈的女王，我迷了路，不知道怎样才能回到我的金殿去？”

“金殿？”女王惊讶地说，“我的那些鸟儿们可从来没有对我说过，它们可是世界各地都去过的呀。不过，我还可以再问一下。”说着她就吹了一声口哨，立即从各地飞来一群鸟儿。

女王问：“你们有谁知道金殿吗？”谁也没有回答。

女王又吹了一下口哨，飞来了一群更大的鸟。可是它们也不知道。



女王吹了第三声口哨，世界上人类几乎从没有看到过的大鸟也飞来了。“你们有谁知道金殿的？”女王问，大家面面相觑，一言不发，因为它们当中谁也没有听说过。国王绝望了。这时，从天空远处出现了一个小黑点，黑点越来越大，最后降落在女王面前，原来是一只大仙鹤。女王生气了，说：“你在什么地方呆了这么久？为什么不听召唤马上飞来？”

大仙鹤叫了一声，说：“女王错怪了我，我是从很远的地方飞来的。我听见你第一声口哨就起飞了，那时我正在金殿上休息。”

国王一听，喜出望外。女王当即派仙鹤帮助国王飞回金殿。国王千恩万谢，辞别了女王。国王坐在仙鹤身上，飞上了天空，城镇乡村在眼前一晃而过，离金殿不远时，仙鹤降落下云头，慢慢地飞了下来。

王后看见国王，喜出望外，她一直以为丈夫已经死了。国王也非常高兴，他终于又回到了金殿，见到了妻子。两个人抱在一起又吻又哭。后来，国王想起了立在一旁的仙鹤，就说：“可爱的仙鹤，我们要感谢你一万遍。告诉我，应该怎样报答你。说吧，你要什么，我都会给你的。”

仙鹤回答说：“我只要你的第一个儿子，过了七年以后我就来接他。”说完它就不见了。国王站在那里，看看王后。虽说他们现在还没有孩子，不过，七年之内他们可能会生一个的。

时间像飞一样，还没过到一年，国王和王后果然有了一个儿子。儿子很漂亮，越长越聪明。国王和王后很高兴，可是心里无时无刻不在害怕，他们始终想着那个七年的期限，想着那只会突然飞来的仙鹤。

七年的时间到了，金殿上下一片悲哀。国王下令准备迎接贵宾，可这边还没有完全准备好，仙鹤就飞来了。国王和王后满眶泪水，将儿子交给了仙鹤，请求它爱护孩子。仙鹤看着这一切。愉快地扇动翅膀说：“留下你们的孩子吧！百禽女王见你们如此守信，这般虔诚，非常满意。孩子我不带去了。”

你想，这是多么大的一个喜讯啊！任何人都描述不出这种愉快。



国王吩咐摆下盛宴。仙鹤坐的桌前特意放上一只大碗，里面盛满刚刚逮到的青蛙，又大又肥。饭后又举行了舞会，王后首先陪仙鹤跳了一曲。

仙鹤在金殿里逗留了好多天。一天早上，它祝福了小王子，辞别了国王，飞走了。从此，国王、王后和胖儿子一直生活在一起，非常幸福。

听说金殿现在还存在。你问它在什么地方吗？

那你可得去问仙鹤了。

(德国民间童话 曹乃云译)

小聪聪对你说：

国王在仙鹤的帮助下，终于回到了金殿。国王要报答仙鹤的恩情，仙鹤就不客气地要在七年后带走小王子。可是，为什么七年后仙鹤突然放弃了原来的要求，把王子留给国王和王后了呢？

你需要掌握的字词：

蟒 mǎng 蜥 xī 蜴 yì 扇 shān

面面相觑 miàn miàn xiāng qù：面对面看着。形容大家因惊惧相对而视，不知如何是好。

虔诚 qián chéng；恭敬而有诚心。



## 善良的女厨师

从前有一个牧羊人，他放牧的草地前有一片遭了魔法的树林。不过牧羊人从来没敢走进过这片树林。

一天，放羊的时候他的烟斗熄掉了。正想打火时，火石又不知丢哪儿了。他正在懊丧，突然看到前面树林里一片火光，于是，他壮着胆子，往那里去，想去借个火。可是，还没等他走到树林，突然听到有人叫他的名字。牧羊人停下来，又听到一声呼唤，还不见人影。听到第三次呼唤时他才看到，面前躺着一条大蛇。大蛇说，只要牧羊人愿意跟它到树林里去，可以使他一辈子幸福。牧羊人本来就穷得叮当响，无牵无挂，因此他爽快地跟大蛇去了。

蛇在前面游动，牧羊人跟在后面。这时候他才看清树林里并没有火，那是阳光的余晖，看上去像火似的。他们到了一丛榛树前，蛇停了下来，叫他折一根树枝。然后，蛇又往前游动。不一会儿又到了一丛榛树前，蛇又停下，叫他再折一根树枝。结果每到榛树丛前就折一根树枝，还要叫他编上号，免得混淆。前面的树林更密更暗，几乎不能再前进了。牧羊人累得上气不接下气，两只脚都站不直了。他抬头看到面前有一座高大的城堡。城堡的大门紧锁着，大蛇让他用第一号树枝抽打一下，门“呀”地一声开了。他们走了进去，穿过一道走廊，来到一座宫殿的门前。他又用第二号树枝抽打大门，门也开了，进去以后又是一条过道，又是一座大门，又用树枝抽打。大蛇领着牧羊人上上下下，最后来到一间十分漂亮的小房间。

“你的幸福已经实现了一半。”大蛇对他说，“为了得到全部的幸福，你必须在这里生活七年，不能走出门外一步。这张桌子会供应你全部的食品。饭后你可把饭碗直接从窗口扔出去。记住：千万不能到窗口去张望。”大蛇说完就退了出去。

三年过去了。牧羊人始终一人独处，日子过得很无聊，整天不



知道做什么才好。这天他突然想到，窗外一定堆着很多碎碗，他终于抑制不住自己的好奇，在一次饭后走到窗口去张望。他猛然看到窗下有一大堆动物，各种各样，它们正用嘴在传递着碗盏。牧羊人吓了一跳，赶紧把窗户关上。这时就听到门外有人在敲门，牧羊人还没有来得及答话，大蛇就径直地游了过来，它一脸怒容，非常生气。牧羊人很害怕，不知将要发生什么事情。

“牧羊人，你现在面临抉择，是立即死亡，还是重新再蹲七年？”大蛇严厉地说。

牧羊人连忙认错，答应从头来，再蹲上七年。

从此以后，牧羊人知道窗外是什么情形，他安下心来，很快就住满了七年。时间一到，又听到了一阵敲门声。他很高兴地开了门。

进来的是一位国王，头上戴着王冠，后面跟着一群随从。他们就是牧羊人上次看到的各种丑恶的动物，那时它们正在用嘴互相传递碗盏，国王就是那条大蛇。今天，他们都获救了，解脱了磨难。他们非常感谢牧羊人的帮助。

国王说：“仁慈的牧羊人，为了感谢你的恩德，我们带来三件礼物，由你任选一样：金衣、铁剑、王冠。”

“我要铁剑。”牧羊人说。

“谢谢你的选择。你要是选王冠，我将让给你王位；如果你选金衣，那对你、对我都没有什么用处。有了铁剑，你就勇敢无敌。我任命你做我的大将军。”

国王确实需要一位勇敢善战的将军，他的邻国正在准备发动战争。

战争开始了。牧羊人带着神奇的铁剑，冲进敌阵，左砍右杀，杀得敌人溃不成军。

邻国的国王有一个聪明的公主。国王向她哭诉这次败绩，公主安慰他说，她自有主意，让她去试试看。

晚上，公主到了对面的营房，她故意让那里的士兵抓住，被送到大将军面前。大将军见来了一个漂亮的女人，就爱上了她，把她带回了营房。



夜里,大将军睡着了。公主悄悄地爬起来,摘下挂在墙上的铁剑,溜回去了。

第二天的战争形势就完全两样了。牧羊人率领的部队被打得大败。牧羊人自己也被俘虏了。士兵们将他押到邻国国王面前。国王命令用斧子将这位大将军杀死,大卸八块,装在一只口袋里,派人送给对方国王。

大将军惨死的消息传来,举国悲哀。可是国王并没有被邻国的国王所吓倒,他召集许多巫师,命令他们将大将军的骨肉拼凑起来,然后再涂上神油。大将军终于活了过来。巫师们又向大将军传授了任意变幻的法术,大将军默默地记住了。他立刻变成一匹骏马,让犹太人牵着送到邻国。

邻国上下,人人都称赞这匹昂贵的骏马。国王听到后,想:除我之外谁还配骑这匹马呢?于是不惜重金将骏马买回来拴在马厩里。

公主听说后走来一看,说:“我不喜欢这匹马,快喊屠夫把它宰掉!”

宫廷里的女厨师正好从边上走过,她是个善良的人,听后心里非常不忍。她来到马厩,抚摸着马,说:“我真替你难过。公主说让屠夫来把你宰掉。”

骏马转过头来,说:“谢谢你,善良的女厨师。如果屠夫真来行凶,就会有三滴血溅到你的围裙上。你要将它们小心地埋在院子里。”

后来,这一切都不幸地发生了。女厨师将三滴血埋到了院子里。第二天,那里长出一棵白樱树,开满了鲜花。

公主走出卧室,猛然看到一棵白樱树,说:“我不喜欢这棵树。让木匠来把它锯掉。”

女厨师又听到了,她急得没有办法。这时只听樱树说起话来:“待木匠砍伐以后,别忘掉拿三块木片,丢在公主卧室前面的水塘里。”

伐树的事果然发生了。女厨师捡了三块木片,丢在池塘里,变成了三只金鸭子。



公主来到池塘前，她一看到鸭子就说：“这些鸭子哪儿来的？我不喜欢它们。”说着，她就取出弓箭，一下子射死了两只。第三只小金鸭实在太可爱了，公主驾了一条小船，将小鸭子抓到了，带进卧室。小鸭子一眼就看见卧室的墙上挂着公主偷来的铁剑。

半夜里，小金鸭起来了，它悄悄地摘下了铁剑，飞了回去。第二天一早，国王和官员们便看到身佩铁剑的大将军回来了，非常高兴，宫殿里一片欢腾。

这天，大将军带领士兵又去出征，攻陷了邻国的京城，邻国的国王和公主都被杀掉了。善良的女厨师成了大将军的妻子。

后来，这个牧羊人出身的大将军继承了王位，当了国王，善良的女厨师做了王后。

这两个人说不定现在还活着呢！

（德国民间童话 曹乃云译）

小聪聪对你说：

牧羊人被大蛇领进遭魔法的树林中，在一座宫殿里呆了整整十年，拯救了受难的国王。后来，牧羊人选国王赠予的三件礼物（金衣、铁剑、王冠）中的铁剑，成为一位所向无敌的将军。牧羊人在选择礼物时，为什么不要比铁剑更加珍贵的金衣和王冠呢？

牧羊人有了铁剑，作战果然十分勇敢。但由于中了敌国公主的圈套，他失掉了铁剑，被敌人打败，自己也被杀死。当他在巫师的魔法下死而复生之后，他去做的第一件事是什么？

尽管大将军已经掌握了巫师们传授的诸种法术，但是他仍旧险些遭到公主的杀害。此时，善良的女厨师解救了他。请问，女厨师知不知道那匹马是一位将军变的呢？她在本次及以后几次帮助将军的过程中，是为了和公主对抗吗？还是为了别的什么？

你需要掌握的字词：

榛 zhēn 径 jìn

混淆 hùn xiáo：混杂；使界限不清。